

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

**RÅDETS DIREKTIV**

**af 16. december 1991**

**om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje**

(91/672/EØF)

(EFT L 373 af 31.12.1991, s. 29)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
► <b><u>M1</u></b>	Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29. september 2003	L 284	1	31.10.2003
► <b><u>M2</u></b>	Rådets direktiv 2006/103/EF af 20. november 2006	L 363	344	20.12.2006
► <b><u>M3</u></b>	Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1137/2008 af 22. oktober 2008	L 311	1	21.11.2008

Ændret ved:

► <b><u>A1</u></b>	Tiltrædelsesakt for Østrig, Finland og Sverige (tilpasset ved Rådets beslutning 95/1EF, Euratom, EKSF)	C 241 L 1	21 1	29.8.1994 1.1.1995
► <b><u>A2</u></b>	Akt vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union	L 236	33	23.9.2003

▼B**RÅDETS DIREKTIV****af 16. december 1991****om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje**

(91/672/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 75,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Der bør stræbes efter indførelse af fælles bestemmelser for føring af både til indlandssejlad på Fællesskabets indre vandveje;

der bør med henblik på at fremme den frie sejlad på Fællesskabets indre vandveje som en første foranstaltning indføres gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje;

sejladen på visse indre vandveje kan nødvendiggøre, at bådførerne opfylder visse yderligere krav om kendskab til lokale forhold —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

I dette direktiv klassificeres de i bilag I omhandlede nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje således:

- gruppe A: bådførercertifikater, som er gyldige for sejlad på de i bilag II omhandlede sejlbare vandveje for søgående skibsfart
- gruppe B: bådførercertifikater, som er gyldige for sejlad på de øvrige vandveje i Fællesskabet med undtagelse af Rhinen, Lek og Waal.

*Artikel 2*

Med forbehold af artikel 3, stk. 5, gælder bådførercertifikatet for sejlad på Rhinen, udstedt i overensstemmelse med den reviderede konvention om sejlad på Rhinen, for samtlige vandveje i Fællesskabet.

*Artikel 3*

1. Gyldige bådførercertifikater, som hører under gruppe A i bilag I anerkendes af hver medlemsstat som gyldige for sejlad på de i bilag II nævnte sejlbare vandveje for søgående skibsfart, i samme omfang som hvis medlemsstaten selv havde udstedt disse certifikater.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 120 af 7. 5. 1988, s. 7.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 12 af 16. 1. 1989, s. 41.<sup>(3)</sup> EFT nr. C 318 af 12. 12. 1988, s. 18.

**▼B**

2. Medlemsstaterne anerkender gensidigt gyldige bådførcertifikater, som hører under gruppe B i bilag I, som gyldige for sejlads på deres indre vandveje med undtagelse af de indre vandveje, for hvilke der kræves bådførcertifikat for sejlads på Rhinen, eller som er opført i bilag II, i samme omfang som hvis de selv havde udstedt disse certifikater.
3. En medlemsstats anerkendelse af et bådførcertifikat, som hører under gruppe A eller B i bilag I, kan underlægges de samme betingelser med hensyn til mindstealder som dem, der gælder i den pågældende medlemsstat for udstedelse af et bådførcertifikat i samme gruppe.
4. En medlemsstats anerkendelse af et bådførcertifikat kan begrænses til kun at gælde for de fartøjsklasser, som certifikatet gælder for i den udstedende medlemsstat.
5. Forudsat samråd med Kommissionen og de øvrige medlemsstater kan en medlemsstat i forbindelse med sejlads på visse vandveje, bortset fra de i bilag II anførte sejlbare vandveje for søgående skibsfart, kræve, at bådførere fra andre medlemsstater opfylder yderligere krav vedrørende kendskab til lokale forhold, der svarer til de krav, der stilles til den pågældende medlemsstats egne bådførere
6. Dette direktiv er ikke til hinder for, at en medlemsstat kan kræve yderligere kendskab ved sejlads med fartøjer, som transporterer farlige stoffer på dens område.

Medlemsstaterne anerkender attestationer, som er udstedt i henhold til forskrifterne i nummer 10170 i ADNR, som bevis på et sådant kendskab.

**▼M3***Artikel 4*

Kommissionen tilpasser om nødvendigt listen over certifikater i bilag I. Disse foranstaltninger, der har til formål at ændre ikke-væsentlige bestemmelser i dette direktiv, herunder ved at supplere det, vedtages efter forskriftsproceduren med kontrol i artikel 7, stk. 2.

**▼B***Artikel 5*

Rådet træffer senest den 31. december 1994 på forslag af Kommissionen, som denne skal forelægge senest den 31. december 1993, med kvalificeret flertal afgørelse om fælles bestemmelser for bådførcertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje.

*Artikel 6*

Medlemsstaterne vedtager de nødvendige love og administrative bestemmelser for senest den 1. januar 1993 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

▼ M3

*Artikel 7*

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5a, stk. 1-4, og artikel 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

▼ B

*Artikel 8*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

▼ B

## BILAG I

LISTE OVER NATIONALE BÅDFØRERCERTIFIKATER FOR  
TRANSPORT AF VARER OG PERSONER AD INDRE VANDVEJE  
OMHANDLET I DIREKTIVETS ARTIKEL 1

GRUPPE A: Bådførercertifikater, som er gyldige for sejlads på de i bilag II opførte sejlbare vandveje for søgående skibsfart

► M2 Rumænien:

- brevet de căpitan fluvial categoria A (certifikat A for bådførere) (i henhold til bekendtgørelse nr. 984/04.07.2001 fra ministeren for offentlige arbejde, transport og boligspørgsmål, hvorved forordningen om nationale duelighedsbeviser for personale på flodbåde, M.Of., p. I, nr. 441/6.VIII.2001 kundgøres). ◀

*Kongeriget Belgien*

- Brevet de conduite A (arrêté royal n° ...du ...)
- Vaarbrevet A (Koninklijk Besluit nr. ... van ...)

*Forbundsrepublikken Tyskland*

- Schifferpatent med udvidet gyldighed for Seeschiffahrtsstraßen (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81)

*Den Franske Republik*

- Certificat général de capacité de catégorie A med et gyldighedsstempel for vandveje i gruppe A (zone 2 ifølge direktiv 82/714/EØF (5) (décret af 23. juli 1991, Journal officiel af 28. juli 1991)
- Certificats spéciaux de capacité med et gyldighedsstempel for vandveje i gruppe A (zone 2 ifølge direktiv 82/714/EØF) (décret af 23. juli 1991, Journal officiel af 28. juli 1991)

*Kongeriget Nederlandene*

- Groot Vaarbewijs II (Binnenscheppenwet, Staatsblad 1981, nr. 678)

► A1 Republikken Finland

- Laivurinkirja Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I Förarbrev I

*Kongeriget Sverige*

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptän. ◀

► A2 Republikken Ungarn

- Hajóskapitányi bizonyítvány (certifikat for kaptajner),
- Hajóvezetői bizonyítvány (certifikat for bådførere) (jf. dekret nr. 15/2001. (IV.27.) KöViM fra ministeren for transport og vandforvaltning om skibsfartscertifikater).

*Republikken Polen*

- Patent żeglarski kapitana żegluga śródlądowej - kategorii A (certifikat A for bådførere) (jf. Infrastrukturministeriets forordning af 23. januar 2003 om faglige kvalifikationer og om minimumsbesætning på fartøjer, der sejler på indre vandveje. ◀

**▼B**

GRUPPE B: Bådføercertifikater, som er gyldige for sejlads på de øvrige vandveje i Fællesskabet med undtagelse af Rhinen, Lek og Waal.

► **M2** *Republikken Bulgarien:*

- Свидетелство за правоспособност »Капитан вътрешно плаване« (duelighedsbevis for bådførere på de indre vandveje)
- Свидетелство за правоспособност »Щурман вътрешно плаване« (duelighedsbevis for understyrmænd på de indre vandveje) (Наредба № 6 от 25.7.2003 г. на министъра на транспорта и съобщенията за компетентност на морските лица в Република България, обн. ДВ, бр.83 от 2003 г. I henhold til transport- og kommunikationsministerens bekendtgørelse nr. 6 af 25. juli 2003 om søfarendes kvalifikationer i Republikken Bulgarien, DV nr. 83/2003).

*Rumænien*

- brevet de căpitan fluvial categoria B (certifikat B for bådførere) (i henhold til bekendtgørelse nr. 984/04.07.2001 fra ministeren for offentlige arbejder, transport og boligspørgsmål, hvorved forordningen om nationale kapacitetscertifikater for personale på flodbåde, M.Of., p. I, nr. 441/6.VIII.2001 kundgøres). ◀

*Kongeriget Belgien*

- Brevet de conduite A (arrêté royal n° ...du ...)
- Vaarbrevet A (Koninklijk Besluit nr. ... van ...)

*Forbundsrepublikken Tyskland*

- Schifferpatent (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81)

*Den Franske Republik*

- Certificat général de capacité de catégorie A uden gyldighedsstempel for vandveje i gruppe A (zone 2 ifølge direktiv 82/714/EØF (décret af 23. juli 1991, Journal officiel af 28. juli 1991))
- Certificats spéciaux de capacité uden gyldighedsstempel for vandveje i gruppe A (zone 2 ifølge direktiv 82/714/EØF) (décret af 23. juli 1991, Journal officiel af 28. juli 1991))

*Kongeriget Nederlandene*

- Groot Vaarbewijs I (Binnenscheperwet, Staatsblad 1981, nr. 678)

► **A1** *Republikken Østrig*

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A

*Republikken Finland*

- Laivurinkirja Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I Förarbrev I

*Kongeriget Sverige*

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökapt. ◀

► **A2** *Den Tjekkiske Republik*

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Lov af 25. maj 1995 om sejlads ad indre vandveje (114/1995 Sb.) og Transportministeriets dekret af 14. september 1995 om personers adgang til at styre fartøjer (224/1995 Sb.)).

**▼B***Republikken Estland*

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

*Republikken Litauen*

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (godkendt ved transport- og kommunikationsministerens afgørelse nr. 161 af 15. maj 2001 om reglerne for udstedelse af diplomer og kvalifikationsbeviser til specialister inden for transport ad indre vandveje).

*Republikken Ungarn*

- Hajóskapitányi bizonyítvány (certifikat for kaptajner),
- Hajóvezetői bizonyítvány (certifikat for bådførere) (jf. dekret nr. 15/2001. (IV.27.) KöViM fra ministeren for transport og vandforvaltning om skibsfartscertifikater).

*Republikken Polen*

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej - kategorii B (certifikat B for bådførere) (jf. Infrastrukturministeriets forordning af 23. januar 2003 om faglige kvalifikationer og om minimumsbesætning på fartøjer, der sejler på indre vandveje).

*Den Slovakiske Republik*

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- Dekret nr. 182/2001 Z. z. fra Den Slovakiske Republiks transport-, post- og telekommunikationsministerium om fastsættelse af nærmere bestemmelser om krav til kvalifikationer og kontrol af erhvervskompetence for skibsbesætningsmedlemmer og førere af mindre fartøjer (jf. artikel 30, stk. 7, og artikel 31, stk. 3, i lov nr. 338/2000 Z. z. om sejlads ad indre vandveje og om ændringer af visse love). ◀

(1) EFT nr. L 301 af 28. 10. 1982, s. 1.

▼ B

*BILAG II*

**LISTE OVER SEJLBARE VANDVEJE FOR SØGÅENDE SKIBSFART  
OMHANDLET I DIREKTIVETS ARTIKEL 2**

**Kongeriget Belgien**

Nedre del af Schelde

**Forbundsrepublikken Tyskland**

Zone 1 og zone 2 i bilag I til direktiv 82/714/EØF

**Kongeriget Nederlandene**

Dollard, Eems, Waddenzee, IJsselmeer, Oosterschelde og Westerschelde

▼ A2

**Republikken Polen**

Zone 1 og zone 2 i bilag II til direktiv 82/714/EØF, undtagen vandreservoiret Włocławski og søerne Śniardwy, Niegocin og Mamry

▼ A1

**Republikken Finland**

Saimaan kanavaSaima kanal, Saimaan vesistöSaimens vattendrag

**Kongeriget Sverige**

Trollhätte kanal og Göta älv, Vänern, Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen.

▼ M2

**Rumænien**

Donau: fra Brăila (km 175) til Sortehavet ad Sulina-armen.